

SK

SK

SK



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 4.7.2008
KOM(2008) 427 v konečnom znení

SPRÁVA KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE

o prvom hodnotení iniciatívy Europass

OBSAH

ZHRNUTIE	3
1. Úvod.....	4
2. Súvislosti externého hodnotenia	4
3. Externé hodnotenie.....	5
3.1. Podmienky hodnotenia.....	5
3.2. Metodika	5
3.3. Zistenia hodnotenia	5
3.3.1. Relevantnosť, súdržnosť a jednotnosť	5
3.3.2. Efektívnosť.....	6
3.3.3. Účinnosť.....	7
4. Zhrnutie hlavných odporúčaní externého hodnotenia.....	7
5. Závery Komisie týkajúce sa následných opatrení.....	8
5.1. Silné a slabé stránky.....	8
5.2. Následné opatrenia	9

SPRÁVA KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE

o prvom hodnotení iniciatívy Europass

ZHRNUTIE

Táto správa je založená na externom hodnotení. Obsahuje hlavné zistenia a odporúčania hodnotiteľa, ako aj závery a zamýšľané následné opatrenia Komisie.

V hodnotení sa dospelo k záveru, že iniciatíva Europass dosahuje svoje ciele ako nástroj mobility pre občanov a je dôležitá pre ich potreby, pričom im pomáha, aby sa ich schopnosti a kvalifikácie ľahšie pochopili a boli prijateľnejšie v kontexte vzdelávania aj na trhu práce. Uskutočňovanie iniciatívy Europass je efektívnym využitím finančných prostriedkov. Jej nákladovo-efektívne vykonávacie nástroje – sieť národných stredísk Europass a internetový portál spravovaný Cedefop¹ – oceňujú zainteresované strany a väčšinou uspokojujú potreby užívateľov, čo jednoznačne potvrdil osobitný prieskum.

Túto skutočnosť potvrdzuje rastúci počet návštevníkov portálu Europass (12 000 návštev denne v roku 2007) a aktívnych užívateľov jeho služieb s 2 miliónmi Europass-CV vytvorenými online do septembra 2007. V hodnotení sa však zdôrazňuje, že podiel osôb s nízkou kvalifikáciou na tomto veľkom počte užívateľov je malý. Rovnako aj niektoré nástroje Europass boli menej úspešné. Využívanie preukazu Europass-mobilita rastie, ale naďalej zaostáva za svojim potenciálom, zatiaľ čo Europass-doplňok k diplomu a Europass-doplňok k osvedčeniu nie sú primerane začlenené do rámca.

Vysoká úroveň spokojnosti užívateľov, rastúci dopyt a zistené nedostatky poskytujú celkovo vzaté primeraný základ na stanovenie spôsobov lepšieho využitia potenciálu iniciatívy Europass. V hodnotení sa uvádzajú osobitné odporúčania, aby sa posilnilo celkové odôvodnenie iniciatívy, lepšie riešila pracovná mobilita, budovalo na úspešnom nástroji CV, rozšírilo využívanie, zvýšila efektívnosť a zlepšil informačný systém riadenia.

Komisia na základe zistení hodnotiteľa dospela k záveru, že sila a úspech iniciatívy Europass, najmä nástroja CV a jeho usmerňujúcich nástrojov, je spojená s účinným využívaním prístupu založeného na výsledkoch vzdelávania. Zistené nedostatky sa v skutočnosti týkajú nástrojov Europass, ktoré sú menej založené na výsledkoch vzdelávania.

S cieľom prijať následné opatrenia v súvislosti s hodnotením a zlepšiť podporu, ktorú Europass poskytuje mobilite občanov, Komisia plánuje posilniť tento rozmer, ktorý je osobitne spojený s vykonávaním Európskeho kvalifikačného rámca (EKR)². Komisia rozšíri Europass-CV na komplexnejší nástroj podporený novými nástrojmi samohodnotenia, ktoré sa zaoberajú zručnosťami získanými prostredníctvom všetkým foriem vzdelávania. To sa uskutoční s podporou Cedefop a národných stredísk Europass a v spolupráci s poradenskými službami, službami zamestnanosti a službami pre pomoc mládeži. Prostredníctvom takejto

¹ <http://europass.cedefop.europa.eu>

² Odporúčanie Európskeho parlamentu a Rady z 23. apríla 2008 o vytvorení európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie, Ú. v. C 111, 6.5.2008, s. 1.

spolupráce bude možné aj lepšie reagovať na potreby mladých ľudí, ako aj osôb s nízkou kvalifikáciou. Europass-mobilita sa okrem toho bude do roku 2010 systematicky vydávať všetkým obyvateľom, ktorí sa zúčastnili na akciách mobility v rámci programu celoživotného vzdelávania, ako je to v prípade pasu mládeže v programe Mládež v akcii, a bude sa ďalej podporovať prostredníctvom ďalších akcií. Nakoniec, Komisia v spolupráci so všetkými príslušnými stranami zabezpečí účinnejšiu koordináciu riadenia dokumentov Europass-doplnok k diplomu a Europass-doplnok k osvedčeniu a preskúma, ako sa môžu zdokonaľiť, aby lepšie zohľadňovali výsledky vzdelávania ich držiteľov. Na všetky tieto prvky bude upozornené Fórum na vysokej úrovni pre mobilitu, aby zohľadnilo výsledky hodnotenia pri príprave svojej záverečnej správy.

1. Úvod

Táto správa sa predkladá na základe podmienok článku 15 rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady 2241/2004/ES z 15. decembra 2004³ (ďalej len „rozhodnutie“), ktorým sa ustanovuje Europass.

Obsahuje zhrnutie hlavných záverov a odporúčaní prvého externého hodnotenia iniciatívy Europass a uvádzajú sa v nej závery Komisie týkajúce sa následných opatrení. Externé hodnotenie možno získať v anglickom jazyku so zhrnutím aj vo francúzskom alebo nemeckom jazyku na tejto internetovej stránke: http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/evalreports/index_en.htm.

2. SÚVISLOSTI EXTERNÉHO HODNOTENIA

Europass bol ustanovený ako koordinované portfólio dokumentov, ktoré má pomôcť obyvateľom lepšie vysvetliť ich schopnosti a kvalifikácie v celej Európe, a tým uľahčiť ich mobilitu. V Europasse sa spojilo päť dokumentov, ktoré sa vypracovali na európskej úrovni a ktoré sa týkajú kvalifikácií a schopností občana z hľadiska celoživotného vzdelávania. Dva dokumenty Europassu vyplňajú sami obyvatelia, konkrétne prostredníctvom podporovaného online nástroja, ktorý bol sprístupnený na portáli Europass: Europass-životopis, ktorým sa občania predstavujú pomocou formulára, v ktorom sa zdôrazňuje, čo vedia a môžu robiť, a Europass-jazykové portfólio, v ktorom občania sami hodnotia svoje jazykové schopnosti pomocou referenčného rámca vypracovaného Radou Európy. Tri ďalšie dokumenty sa vydávajú občanom po nadobudnutí osobitných skúseností získaných štúdiom: v dokumente Europass-mobilita je opísaná prax nadobudnutá v rámci skúseností získaných v oblasti mobility, zatiaľ čo v dokumente Europass-doplnok k osvedčeniu je vysvetlené odborné vzdelanie v zmysle spôsobilosti a Europass-doplnok k diplomu (vypracovaný spoločne s Radou Európy a Unesco) je sprievodným dokumentom k diplomu o vyššom vzdelaní, v ktorom sú uvedené podrobnosti o dosiahnutých výsledkoch ich držiteľov. Hoci sú prvé dva uvedené dokumenty založené na sebahodnotení a tri ďalšie dokumenty vydávajú príslušné organizácie, všetky sa do určitej miery pragmaticky zameriavajú na schopnosti a výsledky vzdelávania. Rámec Europass je otvorený ďalšiemu zdokonaľovaniu, pričom v rozhodnutí sú vymedzené kritériá, ktoré majú byť začlenené do všetkých ďalších dokumentov, spolu s

³ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady 2241/2004/ES z 15. decembra 2004 o jednotnom rámci Spoločenstva pre transparentnosť kvalifikácií a schopností (Europass), Ú. v. EÚ L 390, 31.12.2004, s. 6.

formálnym postupom na začlenenie do rámca. Medzi krajiny, ktoré sa zapojili do tejto iniciatívy, patria členské štáty Európskej únie, Island, Lichtenštajnsko a Nórsko.

Iniciatíva Europass sa uskutočňuje prostredníctvom siete národných stredísk Europass (NSE), koordinovanej Komisiou a portálu Europass, ktorý v mene Komisie vytvoril, udržiava a spravuje Cedefop (<http://europass.cedefop.europa.eu>).

3. EXTERNÉ HODNOTENIE

3.1. Podmienky hodnotenia

V súlade s rámcovou zmluvou s Komisiou⁴ bola spoločnosť Ecotec Research and Consulting Ltd požiadaná, aby vykonala hodnotenie. Toto hodnotenie sa týka obdobia od januára 2005 do augusta/septembra 2007: dva a pol roka fungovania portálu Europass a dva celé roky vykonávania na vnútroštátnej úrovni.

3.2. Metodika

Metodika obsahovala analýzu dokumentácie (správy o činnosti, štatistiky portálu Europass, správy zo stretnutí, poznámky), prieskum medzi užívateľmi portálu Europass (1 442 respondentov z 30 krajín, pozri bod 2.3.2.1), ciele prieskumy (s 93 odpoveďami) medzi pracovníkmi NSE, zástupcami vnútroštátnych orgánov, sociálnymi partnermi, zainteresovanými stranami a odborníkmi v oblastiach súvisiacich s bolonským procesom a celkove 47 hĺbkových pohovorov vo vzorke piatich krajín. Informácie sa získali od Komisie, Cedefop a Rady Európy (spoluvlastník jazykového preukazu Europass a doplnku k diplomu Europass).

3.3. Zistenia hodnotenia

Vo všeobecnosti sa pri hodnotení zistilo, že iniciatíva Europass je relevantná a účinne slúži občanom, v rámci celoživotného vzdelávania alebo na trhu práce. Jej vykonávacie nástroje sú nákladovo efektívne a užívatelia ich vysoko oceňujú. Potenciál iniciatívy by sa však mohol využívať viac, k čomu sa v hodnotení uvádza mnoho odporúčaní.

3.3.1. Relevantnosť, súdržnosť a jednotnosť

Občania potrebujú nástroj, ktorý pomáha lepšie porozumieť schopnostiam a kvalifikáciám v celej Európe, čím podporuje ich mobilitu. Užívatelia aj zainteresované strany sa domnievajú, že rámec Europassu skutočne pomáha jednotlivcom zrozumiteľnejšie informovať o ich kvalifikáciách a spôsobilostiach a môže pomôcť zamestnávateľom a poskytovateľom vzdelávania a odbornej prípravy lepšie posúdiť žiadosti o celoživotné vzdelávanie aj voľné pracovné miesta. Europass sa v súčasnosti považuje za osobitne dôležitý pre študijnú a medzinárodnú mobilitu, jeho význam pre pracovnú mobilitu by sa však mohol zvýšiť, napríklad, prostredníctvom zlepšených verzií nástrojov.

⁴ Po otvorení výberového konaní bola uzatvorená rámcová dohoda so spoločnosťou Ecotec Research and Consulting Ltd o hodnotení činností v oblastiach Generálneho riaditeľstva pre vzdelávanie a kultúru.

Europass dopĺňa prístupy k vzdelaniu a kvalifikácii založené na výsledkoch vzdelávania, najmä Európsky kvalifikačný rámec (EKR), ako aj nástroje transparentnosti pre osobitné cieľové skupiny, medzi ktoré patrí pas mládeže, ktorý bol vytvorený na využívanie v rámci programu Mládež v akcii⁵. Riziko prekryvania takýchto iniciatív je minimálne a dá sa ľahko skontrolovať prostredníctvom koordinovaného riadenia. Komplementarita so súčasnými programami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy je tiež jasná, hoci existuje priestor na ďalšie zlepšenie.

3.3.2. Efektívnosť

Hlavnými vykonávacími nástrojmi Europassu sú národné strediská Europass a internetový portál Europass. NSE pôsobia vo všetkých krajinách od polovice roka 2005 (od januára 2007 v Bulharsku a Rumunsku). Majú výraznú dimenziu siete a ich práca sa považuje za uspokojujú. NSE spolupracujú v rôznej miere s inými orgánmi, najmä so strediskami Euroguidance. Správy o činnosti NSE, ktoré sú hlavným zdrojom informácií o uskutočňovaní iniciatívy Europass, sú vo všeobecnosti dostatočne podrobné, mohli by sa však zlepšiť využívaním špecifickejších ukazovateľov.

Ukázalo sa, že portál Europass, ktorý navrhlo, vytvorilo a spravuje Cedefop, je veľmi úspešný v zmysle návštevnosti, využívania a spokojnosti užívateľov. Portál, ktorý je k dispozícii v 26 jazykoch vo všetkých svojich častiach, bol do septembra 2007 navštívený viac ako 8 miliónov krát, pričom denný priemer vzrástol zo 4 000 na 12 000. Mnoho užívateľov išlo nad rámec prehliadania stránky a vytvorilo si online CV a jazykový pas (viac ako 2 milióny užívateľov) a stiahlo si formuláre, príklady alebo usmernenia (6,5 milióna užívateľov). Viac ako 90 % z 1442 respondentov prieskumu považovalo portál Europass za veľmi zrozumiteľný (41 %) alebo dostatočne zrozumiteľný. Takmer polovica respondentov bola zamestnaná a 16 % respondentov bolo nezamestnaných, pričom 25 % tvorili vysokoškolskí študenti. Dve tretiny užívateľov boli vo veku od 20 do 35 rokov a 25 % bolo starších.

Portál Europass v značnej miere prispel k lepšej informovanosti o nástrojoch transparentnosti, ktoré podporujú mobilitu. K tomu prispeli aj osobitné komunikačné činnosti, vrátane európskych a národných otváracích konferencií v roku 2005 a častých akcií organizovaných NSE. Hoci je podpora už hlavnou činnosťou NSE, uprednostňovať sa musí zintenzívnené šírenie rámca medzi študentmi a zamestnávateľmi. Výsledky prieskumu svedčia o tom, že najúspešnejšími spôsobmi informovania ľudí o iniciatíve Europass sú internet (43%), vzdelávacie inštitúcie (17 %) a ústne podanie (15 %). Pohovory poukazujú na to, že životopis, doplnok k diplomu a jazykový pas sú najznámejšími dokumentmi.

Vďaka iniciatíve Europass sa zvýšilo celkové využívanie nástrojov transparentnosti na podporu mobility v Európe. Zdá sa však, že jej vplyv na používanie doplnku k osvedčeniu a doplnku k diplomu je obmedzenejší (hoci údaje o skutočnom šírení a využívaní týchto nástrojov sú zatiaľ nedostatočné).

V období medzi februárom 2005 a septembrom 2007 bolo vytvorených viac ako 2 milióny online Europass-CV, pričom tento trend očividne narastá. Prieskum medzi užívateľmi potvrdil význam Europass-CV, pričom viac ako 90 % užívateľov hodnotilo CV ako veľmi užitočný (68 %) alebo užitočný. Takmer rovnaký počet užívateľov považovalo online nástroj

⁵ Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1719/2006/ES z 15. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje program Mládež v akcii na obdobie 2007-2013, Ú. v. L 327, 24.11.2006, s.30.

a usmerňujúce nástroje za osobitne užitočné. Nástroj pre životopis si jednoznačne zasluhuje ďalšie vylepšenie, s odkazom na formulár aj jeho usmerňujúce nástroje v spolupráci so zamestnávateľmi a odborníkmi poskytujúcimi usmernenie. Takmer dve tretiny respondentov ocenilo aj Europass-jazykové portfólio, hoci v dôsledku jeho špecializovanej povahy sa používa oveľa menej ako životopis (približne 70 000 v porovnaní s 2 miliónmi).

Europass-mobilita prenikol v porovnaní so svojim predchodcom (Europass-preukaz o odbornom vzdelaní 2000 - 2004⁶) k širšej skupine ľudí (v roku 2006 dostalo Europass-mobilita 38 000 obyvateľov v porovnaní s ročným priemerom 25 000 príjemcov preukazu o odbornom vzdelaní Europass). Tento počet je však stále výrazne nižší ako počet mobilných študentov, vyšší počet by sa mohol dosiahnuť pričlenením ďalších orgánov k NSE.

Doplnok k diplomu a doplnok k osvedčeniu neboli doteraz pre NSE prioritou. Najmä doplnok k diplomu by sa mal vo väčšej miere začleniť do rámca Europass a pri zdokonaľovaní jeho formulára by sa mal viac zohľadniť prístup založený na výsledkoch vzdelávania.

Na základe prieskumu 40 % užívateľov, ktorí sa pokúsili zmeniť zamestnanie alebo miesto pobytu sa domnieva, že Europass bol užitočný. To poukazuje na skutočnosť, že Europass naozaj podporuje mobilitu. Prieskum však poukázal na to, že Europass bol prínosnejším pre zamestnaných ľudí a študentov (46 %) ako pre nezamestnaných (36 %). Je potrebné uviesť, že užívatelia Europassu boli väčšinou osoby s vysokoškolským vzdelaním: viac ako 60 % malo diplom o vyššom vzdelaní. To svedčí o potrebe cielených zlepšení. Zainteresované strany, ktoré sa zhodli na tom, že Europass je účinný, uviedli, že jeho vplyv by sa mohol zvýšiť zintenzívnením spolupráce so zamestnávateľmi a sprostredkovateľskými agentúrami. Zintenzívnená spolupráca so službami zamestnanosti a poradenskými službami by mohla zvýšiť vplyv medzi nezamestnanými a osobami s nízkou kvalifikáciou.

Údaje poukazujú na to, že portál Europass používajú a oceňujú aj ľudia, ktorí aktívne neuvažujú o mobilite, čo svedčí o tom, že iniciatíva má širší potenciál ako všeobecný informačný a usmerňujúci nástroj.

3.3.3. Účinnosť

Europass je nízkonákladový nástroj, ktorý poskytuje konkrétnu službu s dobrou úrovňou účinnosti. Celkové náklady (z vnútroštátneho rozpočtu, rozpočtu Komisie a Cedefop) na príslušné obdobie predstavujú približne 11,5 milióna EUR, pričom táto suma pripadá viac ako 2 milióny dokumentov (životopis, jazykový pas a Europass-mobilita, v prípade ktorých sú údaje spoľahlivé). V hodnotení sa preto dospelo k záveru, že pri náklade na dokument vo výške približne 5 EUR a pri vysokej úrovni spokojnosti užívateľov sú finančné prostriedky pri vykonávaní iniciatívy Europass dobre využité.

4. ZHRNUTIE HLAVNÝCH ODPORÚČANÍ EXTERNÉHO HODNOTENIA

Hlavné odporúčania hodnotenia týkajúce sa zlepšenia významu a efektívnosti Europassu sú zhrnuté takto:

⁶ Rozhodnutie Rady 1999/51/ES z 21. decembra 1998 o podporovaní európskych ciest v odbornom vzdelávaní spojenom s prácou vrátane učňovského vzdelávania, Ú. v. L 17, 22.1.1999, s. 45

- Europass je už teraz osobitne dôležitý pre mobilitu študentov a teraz sú potrebné opatrenia v oblasti rozvoja pracovnej mobility, konkrétne medzinárodnej pracovnej mobility (odporúčania 1 a 21).
- Europass-CV sa vysoko hodnotí a mal by sa ďalej zdokonaľovať v rámci konzultácie so zamestnávateľmi, sprostredkovateľskými agentúrami a poradenskými centrami zlepšením jeho formulára a poskytnutím kratšej verzie (odporúčania 7, 8, 9).
- Podpora na vnútroštátnej úrovni by sa mala zintenzívniť prostredníctvom spolupráce s poradenskými centrami a podnikmi (odporúčanie 10).
- Na portáli by sa malo poskytnúť viac príkladov a usmernení k používaniu všetkých dokumentov Europass (odporúčanie 11).
- Europass-doplnok k diplomu by sa mal ďalej zdokonaľovať tak, aby v ňom boli lepšie zohľadnené výsledky vzdelávania (odporúčanie 13).
- Mala by sa zintenzívniť komplementarita Europassu s programami v oblasti vzdelávania a odbornej prípravy (odporúčanie 5).
- Mala by sa zabezpečiť spolupráca s inými oblasťami rozvoja transparentnosti (odporúčanie 6).

5. ZÁVERY KOMISIE TÝKAJÚCE SA NÁSLEDNÝCH OPATRENÍ

Komisia víta prvé externé hodnotenie Europassu. Jeho zistenia svedčia o tom, že vykonávanie v prvých rokoch fungovania bolo vo všeobecnosti úspešné, nákladovo efektívne a zamerané na správne priority. Jeho odporúčania poskytujú cenné podnety pre cestu vpred, pričom budujú na pozitívnych vlastnostiach iniciatívy a zaoberajú sa jej nedostatkami.

5.1. Silné a slabé stránky

Europass uľahčuje mobilitu obyvateľov tým, že im pomáha opísať, čo vedia a čo môžu robiť. Europass bol teda prvou európskou iniciatívou, ktorá zaviedla do praxe prechod k hodnoteniu, ktoré je založené skôr na **vzdelávacích výstupoch**, ako na vzdelávacích vstupoch, medzi ktoré patrí trvanie štúdia a úroveň vstupu.

Prístup založený na výsledkoch vzdelávania je teraz základným kameňom nedávno prijatého **Európskeho kvalifikačného rámca pre celoživotné vzdelávanie (EKR)**. Výsledky vzdelávania sa začlenili do **Európskeho systému prenosu a zhromažďovania kreditov (ECTS - European credit transfer and accumulation system)** a bude hlavným prvkom pripravovaného **Európskeho systému prenosu kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET - European credit transfer system for vocational education and training)**⁷. Tieto iniciatívy nie sú izolované: spolu s Europassom sú dopĺňujúcimi prvkami koordinovanej európskej stratégie, ktorá prispieva k lisabonským cieľom tým, že uľahčuje občanom zhodnotiť svoje vzdelanie a pohybovať sa slobodne v rámci európskeho priestoru celoživotného vzdelávania a trhu práce. Tieto iniciatívy založené na výsledkoch vzdelávania

⁷ Návrh odporúčania Európskeho parlamentu a Rady o vytvorení Európskeho systému kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET) [KOM(2008) 180 v konečnom znení].

sú tiež informačné a podporujú proces modernizácie systémov vnútroštátneho vzdelávania, odbornej prípravy a kvalifikácií v celej Európe. Hodnotenie poukazuje na to, že Europass pracuje lepšie, ak sa výrazne zameriava na výsledky vzdelávania, zatiaľ čo nedostatky sa väčšinou týkajú prvkov, v prípade ktorých je tento rozmer slabší.

Prechod k výsledkom vzdelávania je osobitne dôležitý na identifikáciu a **overenie neformálneho a informálneho vzdelávania**, ktoré prebieha mimo inštitúcií a systémov formálneho vzdelávania a odbornej prípravy. Špecifický rozvoj Europassu môže okrem toho pomôcť občanom, aby si lepšie uvedomili tieto (často skryté) výsledky vzdelávania dosiahnuté v rámci neformálneho a informálneho vzdelávania, napríklad, prostredníctvom mládežníckych činností alebo dobrovoľníckej práce.

Úspech **portálu Europass a nástroja CV** je založený na rozmanitosti faktorov: kvalita internetovej stránky vytvorenej Cedefop, propagačné snahy NSE a význam týchto nástrojov pre potreby obyvateľov. Tento úspech sa musí budovať lepšou reakciou na rastúci dopyt užívateľov a potreby zamestnávateľov. Prieskum poukazuje na to, že nástroj CV sa oceňuje nielen ako podpora mobility, ale aj ako nástroj na lepšie uvedomenie si vlastnej odbornosti v snahe o sebarealizáciu. Aby sa lepšie uspokojili potreby všetkých užívateľov, nástroj CV sa musí premeniť na komplexnejší nástroj podporovaný novými nástrojmi samohodnotenia výsledkov vzdelávania, ktorý uspokojuje potreby všetkých potenciálnych užívateľov, medzi ktorých patria osoby s nízkou kvalifikáciou, nezamestnaní, dobrovoľníci a mladí ľudia všeobecne.

Europass-mobilita sa určite ani zďaleka nevyužíva v plnej miere ako nástroj na zvýšenie kvality a viditeľnosti mobility. Geometrický rast od roku 2005 do roku 2006 poukazuje na to, že snahy NSE sa vyplácajú, ale mnoho tých, ktorí využili vnútroštátne alebo európske akcie v oblasti mobility, napríklad, prostredníctvom programu celoživotného vzdelávania, doteraz nezískali žiadny záznam o svojich skúsenostiach.

Hoci **Europass-doplnok k diplomu** a **Europass-doplnok k osvedčeniu** tvoria jasnú súčasť rámca Europass, tieto dokumenty potvrdzujú a vydávajú iné vnútroštátne inštitúcie ako NSE. V prvých rokoch vykonávania sa obmedzené zdroje, ktoré boli k dispozícii pre Europass, koncentrovali na prvky priamo riadené NSE alebo prístupné na európskej úrovni. Ďalšie začlenenie doplnku k diplomu a doplnku k osvedčeniu do rámca Europass by sa malo stať prioritou, ktorá si vyžaduje silnejšiu európsku koordináciu a ich aktívnu podporu ako nástrojov Europass na vnútroštátnej úrovni. Mal by sa preskúmať aj ďalší rozvoj oboch nástrojov v súlade s cieľmi európskej a vnútroštátnej politiky. Napríklad, prístup založený na výsledkoch vzdelávania sa iba čiastočne uplatňuje v doplnku k osvedčeniu, ktorý nie je individuálnym dokumentom, a v doplnku k diplomu, ktorý je stále väčšinou založený na vstupoch formálneho vzdelávania. Lepším vyjadrením individuálnych výsledkov vzdelávania by sa obyvateľom v oboch prípadoch poskytli účinnejšie dokumenty.

5.2. Následné opatrenia

Komisia po porade s Výborom pre program celoživotného vzdelávania, Európskou sieťou NSE, Poradným výborom pre odbornú prípravu a Fórom na vysokej úrovni pre mobilitu a v súlade s dostupnými zdrojmi plánuje:

- ďalej spolupracovať s poradenskými službami, službami zamestnanosti a službami pre pomoc mládeži, aby sa Europass stal užitočnejším a známejším pre **osoby s nízkou**

kvalifikáciu a pre nezamestnaných, ktorí sú v súčasnosti neprimerane zastúpení medzi užívateľmi portálu Europass a Europass-CV (pozri bod o CV ďalej v texte);

- vypracovať s podporou Cedefop plne kvalifikovaný **Europass-CV** a **službu samohodnotenia**, vrátane:
 - flexibilnejšieho **Europass-CV** s možnosťami zamerania na rôzne užívateľské skupiny, medzi ktoré patria mladí ľudia bez pracovných skúseností, osoby s nízkou kvalifikáciou, odborníci v strednej fáze profesionálnej dráhy alebo odborní výskumní pracovníci, čerpajúc aj z existujúcich zdrojov určených na tento účel. Vypracuje sa aj kratšia a jednoduchšia verzia životopisu. Ďalej sa bude dbať na zlučiteľnosť s databázami CV vnútroštátnych služieb zamestnanosti a sprostredkovateľských agentúr po pripravovanej zlučiteľnosti so službou CV EURES (Európske služby zamestnanosti), portál Európskej pracovnej mobility;
 - nástrojov samohodnotenia, ktoré majú umožniť ľuďom dôkladnejšie určiť a opísať svoje výsledky vzdelávania v zmysle vedomostí, kvalifikácií a schopností. Tieto nástroje budú zahŕňať ďalší rozvoj existujúceho **jazykového pasu Europass** v spolupráci s Radou Európy a rozvoj nových nástrojov samohodnotenia, ktoré sa zameriavajú na osobné zručnosti, konkrétne na zručnosti získané prostredníctvom **neformálneho a informálneho vzdelávania**, a tiež na zručnosti v oblasti **IKT**;
 - primeraných príručiek, usmernení a príkladov, ktoré sa majú vypracovať v spolupráci s NSE, sieťou Euroguidance, službami pre pomoc mládeži a službami zamestnanosti a sociálnymi partnermi;
- zovšeobecniť do roku 2010 využívanie preukazu **Europass-mobilita** v rámci programu celoživotného vzdelávania tak, aby sa systematicky vydával všetkým občanom, ktorí dokončili akcie mobility v rámci akéhokoľvek z individuálnych programov Erasmus, Comenius, Grundtvig a Leonardo da Vinci, ako je to v prípade pasu mládeže v programe Mládež v akcii, a podporiť jeho využívanie v rámci programu Marie Curie. Toto opatrenie sa prijme po porade s programovými vnútroštátnymi agentúrami a NSE a vyžiada si podporu týchto subjektov;
- prostredníctvom NSE a v spolupráci s poradenskými službami, službami pre pomoc mládeži a službami zamestnanosti ďalej podporovať využívanie preukazu **Europass-mobilita** pri akciách v oblasti mobility zavedených na vnútroštátnej alebo regionálnej úrovni, vrátane ako štandardnej časti výmen v oblasti vyššieho vzdelávania a vo vzťahu k mobilite učňov, ako aj v rámci mládežníckych a dobrovoľníckych činností;
- podporiť koordinované riadenie, propagáciu a integráciu preukazu **Europass- doplnok k diplomu** v rámci rámca Europass v spolupráci s príslušnými aktérmi na európskej úrovni (Rada Európy, Unesco-Cepes, sekretariát bolonského procesu, sieť ENIC-NARIC, univerzitné a študentské združenia) a na vnútroštátnej úrovni (NSE, programové vnútroštátne agentúry, inštitúcie vyššieho vzdelávania, odborníci v oblastiach súvisiacich s bolonským procesom, centrá ENIC-NARIC, združenia zainteresovaných strán). Preskúma sa ďalšie zdokonalenie preukazu Europass-doplnok k diplomu v spolupráci s príslušnými aktérmi s cieľom lepšie zaznamenať výsledky vzdelávania jeho držiteľa;
- podporiť koordinované riadenie, propagáciu a zdokonaľovanie preukazu **Europass-doplnok k osvedčeniu** na európskej a vnútroštátnej úrovni v spolupráci s Cedefop,

sociálnymi partnermi a inými príslušnými zainteresovanými stranami. Pri tomto opatrení sa zohľadní príslušný vývoj v rámci kodanského procesu, napríklad, vo vzťahu k pracovným profilom, Európskemu systému prenosu kreditov pre odborné vzdelávanie a prípravu (ECVET), ako aj prechodu k výsledkom vzdelávania;

- zabezpečiť, aby formuláre všetkých príslušných dokumentov Europass obsahovali do roku 2012 odkaz na Európsky kvalifikačný rámec pre celoživotné vzdelávanie.